

REGULAE JURIS (REGLAS DE DERECHO)

(Continuación)

— Jus publicum privatorum pactis mutari non potest. —
(*Papinano, L. 38. Dig. de Pactis, 2, 14*).

El derecho público no puede ser cambiado por pactos privados.

— Legitima conventio est, quæ lege aliqua confirmatur. —
(*Paulo, L. 6. Dig. de Pactis, 2, 14*).

Es convenio legítimo lo que resulta confirmado por alguna ley.

— Legum austeritatem pactis litigantium mitigare licet. —
(*Dig. de temporibus appellat*).

Es lícito a los litigantes mitigar con sus pactos el rigor de las leyes.

— Nam absurdum videtur, licere eidem partim comprobare iudicium defuncti, partim evertere. — (*Gayo, L. 7. Dig. de Bonis libertorum*).

Parece absurdo que el mismo pueda en parte aprobar y en parte atacar el juicio del difunto.

— Nec emere, nec donatum adsequi, nec damnosum quisquam hereditatem adire compellitur. — (*Emp. Adriano y Honorio, L. 16. Dig. Cod. de Jure Deliberandi*).

Nadie está obligado a comprar, ni a aceptar una donación, ni tomar posesión de la misma que resulta nociva.

— Nec quicumque obstat, uni tantum ex heredibus provideri, si heres factus sit, cæteris autem non consuli. — (*Celso, L. 33. Dig. de Pactis*).

No es de obstáculo que se provea a uno solo de los herederos, si haya sido declarado heredero, aunque para los otros no se provea.

— Nemo potest mutare (in contractu) consilium suum in alterius iniuriam. — (*Papiniano, L. 75. de Reg. Jur. 50*).

En los contratos, nadie puede cambiar su parecer en daño de otros.

— Nihil magis bonæ fidei congruit, quam id præstari, quod inter contrahentes actum est. — (*Ulpiano, L. 11, § 1. Dig. de Actionibus empti et venditi*).

Nada resulta más consono a la buena fé que el exigirse lo que se ha establecido entre los contratantes.

— Nihili tam naturale est, quam eo genero quidque dissolvere, quo colligatum est. — (*Ulpiano, L. 35. Dig. de Reg. Juris*).

Nada es más natural que disolver alguna cosa de la misma manera que fué ligada — (Un contrato se disuelve con otro contrato).

— Non secundum futuri temporis jus, sed secundum præsentis æstimari debet stipulatio. — (*Venuleyo, L. 137, § 6. Dig. de Verb. Obligat. 45, 1*).

El contrato debe juzgarse no según el derecho del tiempo futuro, sino según el derecho del tiempo presente.

— Nuda conventio. — (*Reg. Jur. comm.*)

Nudo contrato.

(Es aquel que está en los límites de la convención pero que todavía no se ha mandado ejecutar).

— Nuda et imaginaria venditio pro non facto est: et ideo nec alienatio ejus rei intelligitur. — (*Paulo, L. 55. Dig. de Contrahenda emptione*).

La venta nula e imaginaria se tiene como no hecha y de la misma manera no se entiende tampoco la alienación de aquella cosa.

— Pacta legem dant contractui. — (*Reg. Juris comm.*)

Los pactos dan leyes al contrato.

— Pacta novissima servari oportere, tam juris quam ipsius rei æquitas postulat. — (*Dig., L. 12, de Pactis, 2, 3*).

Las leyes y la equidad natural requieren que, habiendo más pactos, deben observarse los más recientes.

— Pacta, quæ contra leges constitutionesque vel contra bonos mores fiunt, nullam vim habere indubitati juris est. — (*Dig., L. 27, § 4, de pactis. Cod., L. 6, de pactis 2, 3*).

Los pactos que son contrarios a las leyes, a las constituciones y a las buenas costumbres, fuera de toda duda en derecho no tienen ningún valor.

— *Pacta quæ turpem causam continent, non sunt observanda.* — (*Paulo, Adagio jurídico*).

Los pactos que establecen cláusulas deshonestas no son válidos.

— *Pactum est duorum consensus atque conventio.* — (*Ulpiano, L. 3. Dig. de pollicit. 50, 12*).

Pacto es el consentimiento de dos (o más) personas en la misma voluntad.

— *Pedius eleganter ait: nullum esse contractum, nullam obligationem, quæ non habeat in se conventionem, sive re, sive verbis fiat. Nam et stipulatio quæ verbis fit, nisi habeat consensus, nulla est.* — (*Dig., L. 1, § 3, de pactis*).

Pedio dice muy bien que no existe ningún contrato, ninguna obligación, que no contenga una convención; tanto si se hace mediante la cosa como si mediante las palabras. Efectivamente, también el contrato que se hace mediante las palabras, faltando el consentimiento, es nulo.

— *Plus actum quam scriptum valet.* — (*Dig., L. 4. Cod. plus valere, 4, 22*).

Vale más lo que se ha hecho que lo que se ha escrito.

— *Privatis pactionibus non dubium est non lædi jus ceterorum.* — (*Dig., L. 3, de transact.*).

No se puede lesionar con contratos privados el derecho de terceros.

— *Privatorum conventio juri publico non derogat.* — (*Ulpiano, L. 45, § 1. Dig. Reg. Juris. 50, 17*).

La convención privada no puede derogar el derecho público.

— *Quæ dubitationis tollendæ causa contractibus inseruntur, jus commune non lædunt.* — (*Papiniano, L. 56. Dig. Mandati vel contra*).

Lo que se pone en los contratos con el objeto de evitar las dudas, no lesiona al derecho civil.

— *Quæ extrinsecus et nihil ad præsentem actum pertinentia*

adjeceris stipulationi, pro supervacuis habebuntur, nec vitiabunt obligationem. — (*Dig., L. 65, de V. O.*)

Las cosas extrínsecas y no pertinentes al acto, añadidas al contrato, se consideran superfluas y no vician la obligación.

— Qui bis idem promittit, is eo jure amplius quam semel non tenetur. — (*Dig., L. 18, de V. O.*)

Quien promete más veces la misma cosa, debe darla una vez sola.

— Qui cum alio contrahit vel est vel debet esse non ignarus conditionis ejus: heredi autem hoc imputari non potest, cum non sponte cum legatariis contrahit. — (*Ulpiano, L. 19. Dig. Reg. Juris.*)

Quien contrata con otra persona es, o debe ser conocedor de la condición de la misma. Pero este precepto no puede aplicarse al heredero, porque él no contrata espontáneamente con los legatarios.

— Qui jus alterius cum aliquo contrahit, quodammodo cum eo contrahit, qui iubet, dum fidem ejus sequitur. — (*Dig., L. 1. Quod jussu.*)

Quien por mandato de heredero contrata con una tercera persona, obra como si obrara el mandante mismo, cuando ejecuta exactamente sus órdenes.

— Quid tam congruum fidei humanæ, quam ea quæ inter eos placuerunt servare? — (*Dig., L. 1, de pãct.*)

¿Qué otra cosa es más correspondiente a la buena fe que la observancia de lo que fué tratado?

— Quidquid adstringendæ obligationis est, id nisi palam verbis exprimitur, omissum intelligendum est, ac fere secundum promissorem interpretamur: quia stipulatori liberum fuit verba late concipere. — (*Celso, L. 99. Dig. de Verb. Obligat.*)

Todo lo que tiende para constituir una obligación, si no expresa con palabras claramente, debe considerarse omitido, y ordinariamente lo interpretamos en favor del obligado: porque fué facultad del acreedor el dar un sentido claro a las palabras.

— Quod ipsis qui contraxerunt obstat, et successoribus eorum obstat. — (*Dig., L. 143, de Reg. Jur.*)

Lo que es un obstáculo para los que contrataron lo será también para sus sucesores.

— Quoties pactum a jure communi remotum est servari hoc non oportet. — (*Dig., L. 7, § 16, de pactis*).

Los pactos contrarios al derecho común no se deben observar.

— Scire debemus in stipulationibus tot esse stipulationes, quot summæ sunt: totque esse stipulationes, quot species (sunt). — (*Ulpiano, L. 29. Dig. de Verb. Oblig.*)

Debemos saber que en los contratos son tantas las estipulaciones cuantas son las sumas, y que son tantas estipulaciones cuantos son los negocios.

— Semper in conventionibus non solum quid liceat considerandum est, sed et quid honestum sit. — (*Dig., L. 197, de Reg. Juris*).

En los contratos siempre se debe observar no solamente lo que es permitido sino también lo que es honesto.

— Semper in stipulationibus, est in cæteris contractibus id sequimur, quod actum est: aut si non appareat, quid actum est, erit consequens, ut id sequamur, quod in regione, in qua actum est, frequentatur. — (*Ulpiano, L. 34. Dig. de Reg. Juris*).

En las estipulaciones y en los demás contratos siempre tendremos presente lo que se ha hecho: pero si no aparece lo que se ha hecho, será necesario que tengamos presente lo que habitualmente se acostumbra en la región en que se ha estipulado.

— Sicut liberum est, mandatam non suscipere: ita susceptum consummari oportet. — (*Paulo, L. 22, § 11. Dig. Mandati vel contra*).

De la misma manera que es libre de no aceptar un mandato, así es menester, una vez aceptado, de cumplirlo.

— Sicut initio libera potestas unicuique est habendi, vel non habendi contractus; ita renunciare semel constitutæ obligationi, adversario non consciente, nemo potest. — (*Emp. Diocleciano y Maximiano, L. 5. Cod. de Oblig. et actionibus*).

Como en un principio cada uno tiene libre facultad de hacer o no hacer un contrato, así nadie puede, no permitiéndolo el adversario, renunciar a una obligación, una vez contraída.

— Si donationis gratia prædii factam venditionem traditio sequatur: actione pretii nulla competente, perficitur donatio. — (*Emp. Diocleciano y Maximiano, 29. Cod. de Contrahenda emp-tione*).

Hecha la venta de un fundo con fines de donación, si se sigue la tradición, se perfecciona una donación, no compitiendo ninguna acción por el precio.

— Si flagitii faciendi vel facti causa concepta sit stipulatio, ab initio non valet. — (*Papiniano, L. 123. Dig. de V. O., 45, 1*).

Si un contrato tiene por objeto el deberse cometer o el haberse cometido una infamia, es nulo en su principio.

— Si quis Romæ ita stipuletur, hodie Carthagini dare spondes? inutilis erit stipulatio; cum impossibilis sit repromissio. — (*Instit., L. 3. Tit. XVI, § 5, de V. O.*)

Si alguien contrata así en Roma. ¿Promete hoy de dar en Carthago? El contrato será inútil, porque es imposible la promesa.

— (Ubi) de bona fide enim agitur, cui non congruit de apicibus juris disputare. — (*Ulpiano, L. 29, § 1. Dig. Mandati vel contra*).

Allí donde se trata de buena fe no es conveniente disputar de las sutilezas del derecho.

— Ubi est verborum ambiguitas, valet, quod acti est: veluti cum Stichum stipuler, et sint plures Stichi: vel hominem vel Carthagini, cum sint duæ Carthagines, semper in dubiis id agendum est, ut quam tutissimo loco res sit bona fide contracta: nisi cum aperte contra leges scriptum est. — (*Paulo, L. 21. Dig. de Rebus dubiis*).

Cuando hay ambigüedad de palabras vale lo que se ha hecho, como cuando estipula Stico, y haya varios Sticos, o un siervo, o en Carthago, habiendo dos Carthago, siempre en la duda debe mirarse a que la cosa contratada en buena fe tenga un resultado segurísimo, a menos cuando se haya escrito manifiestamente en contra de las leyes.

— Unuseujusque contractus initium spectandum, et causa. — (*Ulpiano, L. 8. Dig. Mandati vel contra*).

De cualquier contrato se tiene presente el principio y la causa.

— Verum puto eum, qui Romæ stipulatur, hodie Carthagine dari, inutiliter stipulari. — (*Ulpiano, L. 2, § 6. Dig. de Eo, quod certo loco*).

Estimo verdad que aquel que estipula en Roma, que hoy se dé en Carthago, estipula inútilmente.

CONTUMACIA :

Contumax est, qui tribus edictis præpositis vel uno pro tribus, quod vulgo perentorium appellatur, literis evocatus præsentiam sui facere contemnit. — (*Hermogeniano, L. 53, § 1. Dig. de re judicata*).

Contumaz (rebelde) es aquel que citado por tres edictos publicados o por uno solo, en lugar de los tres, que se llama ordinariamente perentorio, no se ha presentado.

— Contumaces non videntur, nisi qui, cum obedire deberent, non obsequuntur. — (*Hermogeniano, ibid. § 2*).

No se considera contumaz sino quien se rehusa de obedecer a los decretos del magistrado.

— Contumax non appellat. — (*Reg. Juris Comm.*)

El contumaz no apela.

— Ea quæ statuuntur adversus absentes non per contumaciam, judicatæ rei firmitatem non obtinere certum est. — (*Dig., L. 10. Cod. quomodo et quando judex senten.*)

Es cierto que las sentencias en contra de los ausentes que no hayan sido acusados de rebeldía, no adquieren fuerza de cosa juzgada.

— Non fraudationis causa latitat qui, si judicium acciperet, absolvi deberet. — (*Dig., L. 50, in pr. de pecul.*)

No es fraudulento contumaz aquel que, si se hubiese presentado en el juicio, se habría debido absolver.

— Non negligentibus subvenitur, sed necessitate rerum impeditis. — (*Paulo, L. 16*).

No se ayuda al negligente, sino a quien, por necesidad de cosas, es impedido.

— Pœnam contumaciis non patitur, quem adversa valetudo vel majoris causæ occupatio defendit. — (*Hermogeniano, L. 53, § 2. Dig. de Re judicata, 42, 1*).

No cae en la pena de contumaz quien es excusado por enfermedad o es impedido por una causa mayor.

CONTUMELIA: ver INIURIA:

CONVENTIO: ver CONTRACTUS:

CREDITOR — CREDITUS:

Aes suum est quod alii nobis debent. — (*Dig., L. 213, § 129, de V. S.*)

Crédito es lo que otros nos deben.

— Bona fides non patitur, ut bis idem exigatur. — (*Gayo, L. 57. Dig. de Reg. Juris*).

La buena fe no sufre que la misma cosa se exija dos veces.

— Conditionales creditores dicuntur et hi, quibus nondum competit actio, est autem competitura: vel qui spem habent, ut competat. — (*Ulpiano, L. 54. Dig. de V. S.*)

Se dicen acreedores condicionales también aquellos a quienes todavía no compete la acción; pero que pueda competirles, o que tengan esperanza que les competa.

— Creditor is est, qui exceptione perpetua submoveri non potest. — (*Paulo, L. 55. Dig. de V. S. 50, 16*).

Acreedor es quien no puede ser rechazado por excepción perpetua.

— Creditores appellantur quibus quacumque ex causa actio competit. — (*Dig., L. 16, § 2*).

Se llaman acreedores todos aquellos a quienes por cualquier título compete una acción.

— Creditores accipiendos esse constat eos, quibus debetur ex quacumque actione, vel persecutione, vel jure civili sine ulla exceptionis perpetuæ remotione, vel honorario, vel extraordinario, sive pure, sive in diem, vel sub conditione. Quod si natura debeatur, non sunt loco creditorum. Sed si non sit mutua pecunia, sed contractus, creditores accipiuntur. — (*Ulpiano, L. 10. Dig. de V. S.*)

Se sabe que por acreedores deben considerarse aquellos a los cuales se le debe por cualquier acción, o reivindicación, o por derecho civil, sin algún obstáculo de una excepción perpetua, o por honorario o extraordinario, sea puramente, sea a término, o bajo condición. Que si se deba naturalmente, no están en lugar de acreedores; pero si no se trate de dinero dado a interés, sino contrato, se consideran acreedores.

— Creditores accipere debemus eos qui aliquam actionem vel civilem habent (sic tamen ne **exceptione submoveatur**) vel honorariam actionem, vel in factum. — (*Dig., L. 14, § 1, de Oblig. et act. Ulpiano, L. 21*).

Debemos considerar como acreedores aquellos que tienen alguna acción o civil (siempre que no pueda ser anulada por excepción) u honoraria o en hecho.

— Creditor qui autem temporalem exceptionem timet, similis est conditionali creditori. — (*Paulo, L. 55*).

Pero el acreedor que teme una excepción temporánea, es igual a un acreedor condicional.

— Creditor conditionalis in possessionem non mittitur. — (*Dig., L. 4, ex causa in poss.*)

El acreedor condicional no debe ser puesto en posesión (de una cosa).

— Creditorum appellatione non hi tantum accipiuntur, qui pecuniam crediderunt, sed omnes, quibus ex qualibet causa debetur. — (*Gayo, L. 11. Dig. de V. S. 50, 16*).

Se llaman acreedores no solamente aquellos que prestaron dinero, sino también todos aquellos a quienes se les debe por cualquier otra causa.

— Creditum et debitum non possunt concurrere in eadem persona. — (*Adagio jurídico*).

No se puede ser al mismo tiempo acreedor y deudor de sí mismo.

— Falsus creditor est is, qui se simulat creditorem. — (*Ulpiano, L. 43. Dig. de furtis, 47, 1*).

Es falso acreedor aquel que se finge tal.

— Inter eos, quibus ex eadem causa debetur, occupantis melior conditio est. — (*Paulo, L. 19. Dig. de Re Judicata*).

Entre aquellos a quienes se debe por la misma causa, es mejor la condición de quien posee.

— Nec creditores creditorum quismam invitum delegare potest. — (*Dig., L. 6. Cid. de novat. 8, 42*).

Nadie puede delegar acreedores a su acreedor si éste no dá su consentimiento.

— Majorem esse partem, pro modo debiti, non pro numero personarum placuit. Quod si æquales sint in cumulo debiti, tunc plurium numerus creditorum præferendus est. — (*Papiniano, L. 8. Dig. de Pactis*).

Se estableció que la mayor parte se calculase según el monto de las deudas, no por el número de los acreedores, que si sean iguales en el monto de la deuda, entonces se debe preferir el número de más acreedores.

— Nec is, qui plures actiones habet adversus eum qui (unam) actionem habet, plurium personarum accipitur. — (*Paulo, L. 9. Dig. de Pactis*).

Ni aquel que ejerce más acciones en contra de quien ejerce una sola acción, se toma en lugar de más personas.

— Nihil dolo creditor facit, qui suum recipit. — (*Paulo, L. 129. Dig. de Reg. Juris*).

Cuando el acreedor recibe lo que le pertenece, no comete dolo.

— Non fraudantur creditores, cum quid non acquiritur a debitore: sed cum quid de bonis diminuitur. — (*Ulpiano, L. 134. Dig. de Reg. Juris*).

No vienen defraudados los acreedores cuando el deudor no adquiere bienes, sino cuando disminuyen sus bienes.

— Republica creditrix omnibus chirographariis creditoribus præfertur. — (*Paulo, L. 38, § 1. Dig. de reb. auctor, 42, 5*).

La República acreedora tiene precedencia sobre todos los acreedores quirografarios.

— Si creditor sine auctoritate iudicis res debitoris occupet, ac lege tenetur, et tertia parte bonorum multatur, et infamis fit. — (*Modestino, L. 8. Dig. ad Legem Juliam de vi privata*).

Si el acreedor sin autoridad del juez se posesiona de los bie-

nes del deudor, está sujeto a esta ley (Ley Julia), y viene multado con la tercera parte de los bienes, y es declarado infame.

— Si vero (creditores) dissentiant, tunc Prætoris partes necessariæ sunt, qui decreto suo sequetur majoris partis voluntatem. — (*Ulpiano, L. 7, § 19. Dig. de Pactis*).

Si (los acreedores) no están de acuerdo, entonces son facultades del Pretor (juez) que con su decreto seguirá la voluntad de la mayoría.

CRIMEN: véase también, DELICTUM:

Crimen contrahitur si et voluntas nocendi intercedat. Cæterum ea, quæ ex improvise casu potius, quam fraude accidunt, fato plerumque, non noxæ imputatur. — (*Emp. Antonino, L. 1. Cod. ad Legem Corneliam de Sicariis*).

El crimen (delito) se comete cuando existe voluntad de hacer daño. Por lo demás, aquellos hechos que suceden por caso imperioso y no por fraude, se atribuyen ordinariamente al destino, no a delito.

— Extinguitur crimen mortalitate. — (*Ulpiano, L. 11. Dig. ad Legem Juliam majestatis*).

Con la muerte se extingue el delito.

— Heu! quam difficile est crimen non prodere vultu! — (*Ovidio, Metamorf. 2, 447*).

Oh! cómo es difícil que el delito no se revele por el rostro!

— Nullum crimen patitur is qui non prohibet, cum prohibere non potest. — (*Paulo, L. 109. Dig. de Reg. Juris*).

No es responsable de ningún delito aquel que no lo impide, porque se halla en la imposibilidad de prohibirlo.

— Peccata suas teneant actores. — (*Dig., L. 22, de Poenis, 9, 47*).

Los delitos son personales.

— Qui non habet in ære, luat in corpore. — (*Reg. Jur. Communis*).

Quien no puede en dinero pague con el cuerpo.

— Senatus censuit, ne quis ob idem crimen pluribus legibus reus fieret. — (*Dig., L. 11, de acus.*)

El Senado estableció que nadie, por el mismo delito, fuese reo sujeto a distintas leyes, (y condenado con más variadas penas).

CULPA:

(En derecho romano la *culpa* vale menos del *dolo* y se divide en *culpa grande (culpa lata)* y *culpa leve (culpa levis)*.

— Ad ea, quæ non habent atrocitatem facinoris vel sceleris, ignoscitur servis, si vel dominis, vel his, qui vice dominorum sunt, (veluti tutoribus et curatoribus) obtemperaverint. — (*Ulpiano, L. 157. Dig. de R. J.*).

En las cosas que no tienen la atrocidad del delito o de la maldad, se perdona a los siervos, si hayan obrado para obedecer (a un mandato), o a los patronos, o a aquellos que están en lugar de los patronos, como a los tutores, y a los curadores.

— Bonus animus in mala re, dimidium est mali. — (*Paulo, Pseud. 1, 5, 37*).

La buena intención reconocida en una acción mala, reduce el mal a mitad.

— Culpa abest, si omnia facta sunt, quæ diligentissimus quisque observaturus fuisset. — (*Gayo, L. 25, § 7. Dig. Locati conducti*).

No hay culpa cuando se ha hecho todo lo que un hombre diligentísimo habría debido hacer.

— Culpa caret, qui scit, sed prohibere non potest. — (*Paulo, L. 50. Dig. de Reg. Jur., 50, 17*).

Es exento de culpa aquel que conoce el hecho que produce daño, pero que no puede impedirlo.

— Culpa dolo proxima dolum representat. — (*Ulpiano, L. 1, § 2. Dig. si is, qui testam, 47, 4*).

La culpa que se aproxima al dolo representa dolo.

— Culpa es immiscere se rei ad se non pertinenti. — (*Pomponio, L. 36. Dig. de R. J. 50, 17*).

Es culpa inmiscuirse en asuntos que no nos pertenecen.

— Culpa est, quod, cum a diligente provideri poterit, non esset provisum. — (*Paulo, L. 31. Dig. ad legem Aquiliam, 9, 2*).

Constituye culpa cuando no se ha provisto a lo que una persona diligente habría debido proveer.

— Culpam esse, quod, cum o diligente provederi poterit, non esset provisum.

(Es la misma sentencia y con el mismo significado, con la variante de las dos primeras palabras).

— Ejus vero nulla culpa est, cui parere necesse sit. — (*Paulo, L. 169. Dig. de Reg. Juris*).

No existe ninguna culpa en aquel que está obligado a obedecer.

— Imperitia culpæ adnumeratur. — (*Gayo, L. 132. Dig. de Reg. Juris, 50, 17*).

La impericia se cuenta entre las causas de culpa.

— Lata culpa est nimia negligentia, id est non intelligere quod omnes intelligunt. — (*Ulpiano, L. 213, § 2. Dig. de V. S., 50, 16*).

Lata culpa (gran culpa) es la demasiado negligencia, vale decir, el no comprender lo que está al alcance de todas las inteligencias.

— Latæ culpa finis est, non intelligere, id, quod omnes intelligunt. — (*Paulo, L. 223*).

El fin de la culpa lata (gran culpa) es el no comprender lo que todos comprenden, (esta sentencia es la misma que la anterior).

— Lata culpa plane dolo comparabitur. — (*Ulpiano, L. 1, § 1. Dig. Si mentor falsum modum dixerit*).

La culpa lata (gran culpa) será equiparada al dolo.

— Lusus noxius in culpa est. — (*Paulo, L. 10. Dig. ad legem Aquiliam, 9, 2*).

El juego perjudicial es culpa.

(Con el mismo significado, el mismo jurisconsulto Paulo también dice: Nam lusus quoque noxius in culpa est — Un juego capaz de producir daño constituye culpa).

— Magna culpa, dolus est. — (*Paulo, L. 226. Dig. de V. S.*)

La gran culpa constituye dolo.

— Qui culpa caruit, dolo caruisse multo magis videtur. — (*Reg. Juris Comm.*)

Quien no tiene culpa, mayormente debe considerarse de no haber cometido dolo.

— Quod quis ex culpa sua damnum sentit, non intelligitur damnum sentire. — (*Pomponio, L. 203. Dig. de Reg. Jur.*).

No se considera que haya recibido daño aquel que sufra por su culpa.

— Ubi non est culpa, ibi non est delictum — (*Reg. Jur. Communis*).

Donde no hay culpa, no hay delito.

— Vacare culpa maximum est solatium. — (*Cicerón, ad fam. 7, 5*).

El ser exento de culpa constituye un gran alivio.

CURA: CURATOR: véase también, TUTELA:

(La curatela es una potestá concedida por el magistrado sobre personas incapacitadas para administrar sus bienes. Ella se funda, tratándose de menores, en la falta de edad; para los locos, idiotas, pródigos, sordo-mudos y enfermos crónicos, en un defecto de mente o de cuerpo).

— Consilio et opera curatoris tueri debet non solum patrimonium, sed et corpus ac salus furiosi. — (*Juliano, L. 7. Dig. de cur. fur. 27, 10*).

El curador debe proteger y defender con el trabajo y con la prudencia no solamente el patrimonio sino también la persona y la salud de loco.

— Curator et ad certam causam dari potest. — (*Juliano, L. 7, § 2. De curat.*).

Se puede dar curador también a una causa cierta.

— Curator pupillo non datur, si tutor ejus adfuerit. — (*Celso, L. 11. Dig. de Tutor, 26, 5*).

No se da curador al pupilo, sino está ausente el tutor.

— Curator rei datur. — (*Reg. Jur. Comm.*).

El curador se da a la cosa.

— Curator testamento neque a patre recte datur. — (*Moestino, L. 1, § 3. Dig. de confirm. tut. 26, 3*).

Por testamento, tampoco por el padre se da curador.

— Curator testamento non datur: datus tamen confirmatur decreto prætoris vel præsidis. — (*Dig. de Curat. 1, 23*).

Por testamento no se da curador; pero cuando viene dado, será confirmado con decreto del pretor (juez) o del presidente.

— Curatores minores sibi ipsis petent. — (*Modestino, L. 2, § 4. Dig. qui petant tut. 26, 6*).

Los menores pedirán ellos mismos sus curadores.

— Invitis adolescentes curatores non accipiunt præterquam in litem. — (*Dig. de curator, 1, 23*).

No se puede asignar a los menores que han pasado la edad de la impubertad, en contra de su voluntad, un curador, salvo el caso de un juicio.

— Non potest curator esse sponsæ sponsus. — (*Modestino, L. 1, § 5. Dig. de excusatione, 27, 1*).

El marido no puede ser curador de su esposa.

— Officium curatoris in administratione negotiorum constat. — (*Paulo, L. 20. Dig. de Reg. Jur. 23, 2*).

Oficio del curador consiste en administrar los bienes de alguno (que no puede hacerlo por sí mismo).

— Permittitur debitori compellere adolescentem ad petendos sibi curatores. — (*Ulpiano, L. 7, § 2. Dig. de minor. 4, 4*).

Está permitido al deudor de obligar al adolescente de hacerse nombrar curadores.

CURIA: véase: UNIVERSITAS:

RAFAEL J. BRUNO

(Continuará)